



臺東縣達仁鄉公所一族語推廣成果展

ari ! kaciuciuri a pazurung tua pinayuanan

走！我們一起推展排灣族文化～

**kicaquan tua kai nua payuan—
kisusu tua pacugan nua ramaljemaljeng**

學會說排灣語—傳承祖先的智慧

壹、依據

依據原住民族委員會 112 年度原住民族語言推廣人員設置補助計畫辦理。

貳、目的

- 一、為落實原住民族語言發展法，並鼓勵學習「臺東縣排灣族 Mal jeveq 五年祭(經文化部文化資產局依據文化資產保存法第五十九條規定，指定登入為國家無形文化資產)」及增進族語學習能力，以利推動原住民族語言保存、發展、使用及傳習等族語復振工作。
- 二、mal jeveq 五年祭是排灣族最重要的祭典，土坂部落為東灣族僅剩保存最完整「mal jeveq 五年祭」傳統祭儀，由 patjaljinuk(包家)、saljingusan(古家)、ladan(陳家)，三頭目合併舉辦，是排灣族最具特色的傳統祭儀。





三、藉由 maljeveq 五年祭主題系列活動，辦理「maljevaq 五年祭文物策展、maljeveq 五年祭紀錄片、與祖靈有約-maljeveq 五年祭、Maleveq 祭歌吟唱」等活動，並由土坂 tjuabar 排灣族女巫來親自為您講解，邀請有興趣的您一起來聆聽、參與及學習。

參、辦理單位：

- 一、主辦單位：臺東縣達仁鄉公所。
- 二、指導單位：原住民族委員會、臺東縣政府
- 三、聯絡方式：臺東縣達仁鄉公所 民政課 謝小姐 089-702249#303。

肆、邀請來賓：

- 一、原民會、原文會、原語會、各縣市政府、縣議會、機關單位、臺東縣政府原民處長官及承辦人、臺東縣南迴區鄉公所、(承辦課主管、承辦人、族語推廣人員)、族語言推廣相關領域專家學者。
- 二、臺東縣議會議員、村長、代表、地方幹部。
- 三、本鄉國民小學(台坂、土坂、安朔)師生、族語專職教師、族語教保員。
- 四、本鄉部落會議主席、傳統領袖、社區發展協會、文化健康站。

伍、學習時數：

1. 學習時數：全程參加活動之人員，將覈實給予公務人員終身學習時數 5 小時。
2. 報名方式：行政院人事行政總處公務人員終身學習入口網站
(<https://lifelonglearn.dgpa.gov.tw/Default.aspx>)。
3. 課程名稱：走!我們一起推展排灣族文化。

陸、活動期程：

場次	日期	時間	參加人員	人數	地點
第 1 場	112 年 9 月 28 日 (四)	08：00 13：00	本所長官、主管、職員、部落會議主席、傳統領袖	60 人	臺東縣達仁鄉公所第二辦公室 (臺東縣達仁鄉安朔村 9 鄰復興路 14 號)
第 2 場	112 年 10 月 2 日 (一)		文化健康站、學校	60 人	
第 3 場	112 年 10 月 6 日 (五)		各機關團體首長、主管、職員、承辦相關單位主管、承辦人、族語推廣人員、族語老師、族語教保員、本鄉村長、代表、地方幹部等	60 人	
第 4 場	112 年 10 月 11 日 (三)		文化健康站、學校	60 人	
第 5 場	112 年 10 月 12 日 (四)		文化健康站、學校	60 人	



七、活動內容：

一、策展活動導覽解說

(一) **zematjak tua na maljeveq a nemangamanga**

mal jevaq 五年祭文物策展。

(二) 族語推廣創新成果策展。

二、 **pakazala tua kini tju puqenetjan a paljazua tua kai na**

kinacalisian a pinatalevan a kinarakuda

族語推廣創新成果分享

(一) **paka tua gadu a kuyumi** 山林曆。

(二) 土坂部落傳統領域地名地圖走讀。

(三) Juabar 土坂、Sinka 新化、Aljungic 安朔村部落地圖

(排灣族語、中文雙語音)

(四) 排灣族語推廣成果。

三、mal jeveq 五年祭主題系列

(一) **nua maljeveq a sinan iga a kiruku**

mal jeveq 五年祭紀錄片。

(二) **tjasika ucevucevun nu sika unen a cavilj kata mareka tja vuvu**

-maljeveq

與祖靈有約-mal jeveq 五年祭。

(三) **palutavak ta maljeveq**

Maleveq 祭歌吟唱。



四、活動流程：

時 間	內 容	演 講 人
08 : 00	kidjaljun 報到	
08 : 30	zematjak tua na maljeveq a milimilingan 〈 maljevaq 五年祭文物策展〉 導覽解說	族語推廣人員 古明哲 tjegayan
09 : 00	pakazala tua kini tju puqenetjan a paljazua tua kai na kinacalisian a pinatalevan a kinarakuda 〈族語推廣創新成果分享〉 1.paka tua qadu a kuyumi 山林曆 2.土坂部落傳統領域地名地圖走讀 3.Tjuabar 土坂、Sinka 新化、 Aljungic 安朔村部落地圖 (排灣族語、中文雙語音) 4.排灣族語推廣成果	1. 台東大學人文創 新與社會實踐中 心 2. 族語推廣人員 古明哲 tjegayan

10 : 00	nua maljeveq a sinan iga a kiruku 〈 maljeveq 五年祭紀錄片 〉 影片賞析	包惠玲 (嬭茛灣 Mamauwan)
11 : 00	tjasika ucevucevun nu sika unen a cavilj kata mareka tja vuvu - maljeveq 〈 與祖靈有約-maljeveq 五年祭 〉 五年祭緣由及流程	包惠玲 (嬭茛灣 Mamauwan)
12 : 00	parutavak ta maljeveq 〈 maljeveq 祭歌吟唱 〉	呂美惠 (啾谷 Tjuku)
13 : 00	katjekakudanan a sinan kakanen 風味餐盒 sema tjumaq a nga 賦歸	

ari ! kaciuciuri a pazurung tua pinayuanan 走！我們一起推展排灣族文化

kicaquan tua kai nua payuan
kisusu tua pacugan nua ramaljemaljeng
學會說排灣語 傳承祖先的智慧

zematjak tua na maljeveq
a milimilingan

△ 08:30 maljevaq 五年祭文物策展

pakazala tua kini tju puqenetjan
a paljazua tua kai na kinacalisian
a pinatalevan a kinarakuda

△ 09:00 族語推廣創新成果分享

nua maljveq a sinan iga a kiruku
△ 10:00 maljeveq 五年祭紀錄片

tjasika ucevucevun nu sika
unen a cavilj kata mareka tja
vuvu-maljeveq

△ 11:00 與祖靈有約 maljeveq
五年祭

parutavak ta Maljeveq

△ 12:00 maljeveq 祭歌吟唱



臺東縣達仁鄉公所
Daren siang kung sue



土坂部落maljeveq 五年祭
重 要 公 告

達仁鄉土坂部落maljeveq五年祭將於112年10月21日至10月25日舉行，由土坂三家傳統領袖、達仁鄉公所及部落共同籌劃祭典觀禮方式、祭儀導覽介紹、見學之旅、部落生活策展等相關活動，欲前來觀禮者敬請遵照官方公告。

詳情將於近期公告，敬請鎖定：
達仁鄉公所、縫迴山海等官方社群平台。